

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.6.2008
KOM(2008) 377 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Nariadením Rady (ES) č. 2015/2006¹ sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb.

Opisy niektorých rybolovných zón v tomto nariadení by sa mali objasniť s cieľom zabezpečiť správne označenie oblasti, v ktorej možno loviť dané kvóty.

Nariadením Rady (ES) č. 40/2008 sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu².

Súradnice pre určité oblasti, v ktorých je zakázaný rybolov, boli v tomto nariadení označené nepresne a mali by sa opraviť.

Určité kvóty a poznámky pod čiarou pre určité druhy boli v tomto nariadení označené nepresne a mali by sa opraviť.

Na základe konzultácií medzi Spoločenstvom a Islandom z 10. apríla 2008 sa dospelo k dohode o rybolovných kvótach pre islandské plavidlá na výlov korušky polárnej z kvót Spoločenstva pridelených podľa dohody Spoločenstva s vládou Dánska a miestnou vládou Grónska do 30. apríla 2008 a pre rybárske plavidlá Spoločenstva loviace sebastesy v islandskej výhradnej hospodárskej zóne, ktoré sa majú vyloviť od júla do decembra. Táto dohoda by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva.

Dohoda uzatvorená medzi Európskym spoločenstvom, Faerskými ostrovmi, Grónskom, Islandom, Nórskom a Ruskou federáciou v Kodani 13. – 14. februára 2008 týkajúca sa riadenia zásob rýb druhu sebastes v mori Irminger Sea a susediacich vôd oblasti dohovoru NEAFC v roku 2008 by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva. Keďže dotknutá dohoda je uplatniteľná na celý rok 2008, táto dohoda by sa mala implementovať so spätnou účinnosťou k 1. januáru 2008.

Záver z schôdze spoločného výboru EÚ/Grónsko z 27. novembra 2007, ktorá sa konala v meste Nuuk a odborného stretnutia z 12. februára 2008 v Kodani týkajúce sa kvót ES na výlov sebastesov vo vodách Grónska v zónach V a XIV Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) by sa mali implementovať do právnych predpisov Spoločenstva. Keďže dohoda uzatvorená s Grónskom súvisí s dohodou NEAFC o riadení zásob rýb druhu sebastes v mori Irminger Sea, závery spoločného výboru EÚ/Grónsko by sa takisto mali implementovať so spätnou účinnosťou k 1. januáru 2008.

V súlade s dohodnutým záznamom z rokovaní o rybolove medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom z 26. novembra 2007 má Spoločenstvo v roku 2008 preskúšať technické opatrenia na zníženie podielu počtu kusov tresky, ktoré sa vyhadzujú, ktorý sa má rovnať alebo má byť nižší ako 10 %. Táto dohoda by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva.

¹ Ú. v. ES L 384, 29.12.2006, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1533/2007

² Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

Cieľom súčasného návrhu je vykonať potrebné zmeny a doplnenia nariadení (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008.

Rada bola požiadaná, aby prijala tento návrh čo najskôr s cieľom umožniť rybárom naplánovať si svoje aktivity pre túto rybársku sezónu.

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu³, a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh Komisie⁴,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2015/2006⁵ sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o určité zásoby hlbokomorských rýb.
- (2) Opisy niektorých rybolovných zón v tomto nariadení by sa mali objasniť s cieľom zabezpečiť správne označenie oblastí, v ktorej sa kvóta môže vyloviť.
- (3) Nariadením Rady (ES) č. 40/2008⁶ sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstvá vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu.
- (4) Súradnice určitých oblastí, v ktorých je zakázaný rybolov, boli v tomto nariadení označené nepresne a mali by sa opraviť.
- (5) Určité kvóty a poznámky pod čiarou pre určité druhy boli v uvedenom nariadení označené nepresne a mali by sa opraviť.
- (6) Na základe konzultácií medzi Spoločenstvom a Islandom z 10. apríla 2008 sa dospelo k dohode o rybolovných kvótach pre islandské plavidlá na výlov kurušky polárnej z

³ Ú. v. EÚ L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁴ Ú. v. EÚ C, s.

⁵ Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 28. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1533/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 21).

⁶ Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

kvót Spoločenstva pridelených podľa dohody Spoločenstva s vládou Dánska a miestnou vládou Grónska do 30. apríla 2008 a pre rybárske plavidlá Spoločenstva loviace sebastesy v islandskej výhradnej hospodárskej zóne, ktoré sa majú vyloviť od júla do decembra. Táto dohoda by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva.

- (7) Dohoda uzatvorená medzi Európskym spoločenstvom, Faerskými ostrovmi, Grónskom, Islandom, Nórskom a Ruskou federáciou v Kodani 13. - 14. februára 2008 týkajúca sa riadenia zásob rýb druhu sebastes v mori Irminger Sea a susediacich vôd oblasti dohovoru NEAFC v roku 2008 by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva. Keďže táto dohoda je uplatniteľná na celý rok 2008 a opatrenia prijaté na jej implementáciu by sa mali uplatniť spätne od 1. januára 2008.
- (8) Závery zo schôdze spoločného výboru EÚ/Grónsko z 27. novembra 2007, ktorá sa konala v meste Nuuk a odborného stretnutia z 12. februára 2008 v Kodani týkajúce sa kvót ES na výlov sebastesov vo vodách Grónska v zónach V a XIV Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) by sa mali implementovať do právnych predpisov Spoločenstva. Keďže dohoda uzatvorená s Grónskom je pripojená k dohode NEAFC o riadení zásob rýb druhu sebastes v mori Irminger Sea, opatrenia prijaté na implementáciu záverov schôdze spoločného výboru EÚ/Grónsko by sa takisto mali spätne uplatňovať od 1. januára 2008.
- (9) V súlade s dohodnutým záznamom záverov týkajúcich sa konzultácií o rybolove medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom z 26. novembra 2007 Spoločenstvo v roku 2008 preskúša technické opatrenia na zníženie podielu počtu kusov tresky, ktoré sa vyhadzujú, ktorý sa má rovnať alebo má byť nižší ako 10 %. Táto dohoda by sa mala implementovať do právnych predpisov Spoločenstva.
- (10) Nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k nariadeniu (ES) č. 2015/2006

Časť 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2015/2006 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k nariadeniu (ES) č. 40/2008

Nariadenie (ES) č. 40/2008 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Článok 30 ods. 1 bod a) sa nahrádza takto:
 - „a) Oblasť, v ktorej je zakázaný hlbokomorský rybolov: „útes Lophelia pri Capo Santa Maria di Leuca“

- 39° 27,72' s. š., 18° 10,74' v. d.

- 39° 27,80' s. š., 18° 26,68' v. d.

- 39° 11,16' s. š., 18° 35,58' v. d.

- 39° 11,16' s. š., 18° 04,28' v. d.“

- (2) Prílohy IA, IB, III a XIV k nariadeniu (ES) č. 40/2008 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3 *Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 2, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia uvedené v bode 2 b) a c) prílohy II k tomuto nariadeniu, sa však uplatňuje od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 2015/2006 sa časť 2 mení a dopĺňa takto:

Údaje týkajúce sa rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* vo vodách Spoločenstva a vodách, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín zón ICES I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druhy:	Ryby druhu	Zóna:	Vody Spoločenstva zóny I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII a XIV
	<i>Hoplostethus atlanticus</i>		
Rok	2007	2008	
Španielsko	4	3	
Francúzsko	23	15	
Írsko	6	4	
Portugalsko	7	5	
Spojené kráľovstvo	4	3	
ES	44	30“	

PRÍLOHA II

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 40/2008 sa menia a dopĺňajú takto:

(1) V prílohe IA:

a) Údaje týkajúce sa druhu treska belasá vo vodách ES zón II, IVa, V, VI severne od 56°30 s. š. a zóna VII západne od 12°z. d. sa nahrádzajú takto:

„Druhy:	Treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna:	Vody ES zóny II, IVa, V, VI severne od 56°30 s. š. a zóna VII západne od 12°z. d. WHB/24A567
Nórsko	196 269 ⁽¹⁾⁽²⁾	Analytický TAC	
Faerské ostrovy	31 000 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.	
TAC	1 266 282	Ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Uplatňujú sa ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	

(1) Započíta sa do obmedzení výlovu Nórska stanovených v rámci dohôd pobrežných štátov.
(2) Úlovok v zóne IV nesmie prekročiť 48 418 ton.
(3) Započíta sa do obmedzení výlovu Faerských ostrovov stanovených v rámci dohôd pobrežných štátov.
(4) Môže sa loviť aj v zóne VIb. Úlovok v zóne IV nesmie prekročiť 7 750 ton“.

b) Údaje týkajúce sa druhov rajotvaré vo vodách ES zóny IIa a IV sa nahrádzajú takto:

„Druhy	Rajotvaré <i>Rajidae</i>	Zóna:	Vody ES zóny IIa a IV SRX/2AC4-C
Belgicko	277 ⁽¹⁾⁽²⁾	Analytický TAC	
Dánsko	11 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Nemecko	14 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Francúzsko	43 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Holandsko	236 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Spojené kráľovstvo	1 062 ⁽¹⁾⁽²⁾		
ES	1 643 ⁽¹⁾		
TAC	1643		

(1) Úlovky leucoraja naevus (RJN/2AC4-C), raja clavata (RJC/2AC4-C), raja brachyuran (RJH/2AC4-C), raja montaguí (RJM/2AC4-C), amblyraja radiata (RJR/2AC4-C) a dipturus batis (RJB/2AC4-C) sa nahlasujú samostatne v lodnom denníku, vyhláseniach o prekládke, prehláseniach o vykládke, záznamoch o predaji a vo vyhláseniach o preprave alebo prevzatí.

- (2) Kvóta pre vedľajší úlovok. Tieto druhy nesmú tvoriť viac ako 25 % živej hmotnosti úlovku ponechaného na palube. Táto podmienka sa uplatňuje len na plavidlá s celkovou dĺžkou viac ako 15 m.“

(2) V prílohe IB:

- a) Údaje týkajúce sa druhu koruška polárna vo vodách Grónska zón ICES V a XIV sa nahrádzajú takto:

Druhy:	Koruška polárna <i>Mallotus villosus</i>	Zóna:	Vody Grónska zóny V a XIV CAP/514GRN
Všetky členské štáty	0		
ES	23 716 ⁽¹⁾⁽²⁾		
TAC	Nie je relevantné		

(1) Z toho je 23 716 ton pridelených Islandu.

(2) Má sa uloviť do 30. apríla 2008.

- b) Údaje týkajúce sa druhu sebastesy vo vodách ES a v medzinárodných vodách zóny ICES V a vodách ES zón ICES XII a XIV sa nahrádzajú takto:

Druhy:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Vody ES a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zóny XII a XIV RED/51214.
Estónsko	210 ⁽¹⁾	Ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Uplatňujú sa ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Nemecko	4 266 ⁽¹⁾		
Španielsko	749 ⁽¹⁾		
Francúzsko	398 ⁽¹⁾		
Írsko	1 ⁽¹⁾		
Lotyšsko	76 ⁽¹⁾		
Holandsko	2 ⁽¹⁾		
Poľsko	384 ⁽¹⁾		
Portugalsko	896 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	10 ⁽¹⁾		
ES	6 992 ⁽¹⁾		
TAC	46 000		

(1) V období od 1. apríla do 15. júla 2008 sa severne od 59°s. š. a východne od 36° z. d. nemôže vyloviť viac ako 65 % kvóty. V období od 1. apríla do 10. mája 2008 sa severne od 59°s. š. a západne od 36° z. d. nemôže vyloviť viac ako 30 % obmedzení výlovu.

- c) Údaje týkajúce sa druhu sebastesy vo vodách Grónska zón ICES V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druhy:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Vody Grónska zóny V a XIV RED/514GRN
Nemecko	4 248	Ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.	
Francúzsko	22		
Spojené kráľovstvo	30	Ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.	
ES	8 000 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
TAC	Nie je relevantné		

(1) Môže sa loviť iba pelagickými vlečnými sieťami. Môže sa loviť na východe alebo západe. Kvóta sa môže loviť v regulačnej oblasti NEAFC za podmienky, že sú splnené grónske podmienky vykazovania.

(2) 3 500 ton ulovených pelagickými vlečnými sieťami je pridelených Nórsku a 200 ton je pridelených Faerským ostrovom. “

d) Údaje týkajúce sa druhu sebastesy vo vodách Islandu zóny ICES Va sa nahrádzajú takto:

Druhy:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Vody Islandu zóny Va RED/05A-IS
Belgicko	100 ⁽¹⁾⁽²⁾	Ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.	
Nemecko	1690 ⁽¹⁾⁽²⁾	Ustanovenia článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.	
Francúzsko	50 ⁽¹⁾⁽²⁾		
Spojené kráľovstvo	1 160 ⁽¹⁾⁽²⁾	Uplatňujú sa ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
ES	3 000 ⁽¹⁾⁽²⁾		
TAC	Nie je relevantné		

(1) Vráťane nevyhnutného vedľajšieho úlovku (vedľajšie úlovky tresky škvrnitej nie sú povolené).

(2) Má sa uloviť medzi júlom a decembrom.

(3) V prílohe III:

a) sa za bod 9 vkladá nový bod 9a:

„9a. Zníženie odhadzovania tresky

9a.1. Členské štáty, ktoré majú pridelenú kvótu na lov tresky, preskúšajú v roku 2008 technické opatrenia na zníženie podielu počtu kusov tresky, ktoré sa vyhadzujú, ktorý sa má rovnať alebo má byť nižší ako 10 %.

9a.2. Členské štáty výsledky testov ustanovených v bode 9a.1 sprístupnia Komisii do 31. decembra 2008.

b) V bode 13.1 sa súradnice pre Hatton Bank nahrádzajú takto:

„Hatton Bank:

59° 26' s. š., 14° 30' z. d.

59° 12' s. š., 15° 08' z. d.

59° 01' s. š., 17° 00' z. d.

58° 50' s. š., 17° 38' z. d.

58° 30' s. š., 17° 52' z. d.

58° 30' s. š., 18° 22' z. d.

58° 03' s. š., 18° 22' z. d.

58° 03' s. š., 17° 30' z. d.

57° 55' s. š., 17° 30' z. d.

57° 45' s. š., 19° 15' z. d.

58° 30' s. š., 18° 45' z. d.

58° 47' s. š., 18° 37' z. d.

59° 05' s. š., 17° 32' z. d.

59° 16' s. š., 17° 20' z. d.

59° 22' s. š., 16° 50' z. d.

59° 21' s. š., 15° 40' z. d.“

(4) V prílohe XIV:

V texte kopírujúcom prílohu 3 do rezolúcie GFCM/31/2007/2 sa zemepisné súradnice zemepisnej podoblasti (GSA) číslo 2 v rámci GFCM nahrádzajú takto:

„36° 05' s. š. 3° 20' z. d.

36° 05' s. š. 2° 40' z. d.

35° 45' s. š. 2° 40' z. d.

35° 45' s. š. 3° 20' z. d.“